

Pastorale **Simone Veil** Pastorala

2022 Muskildi / Musculdy

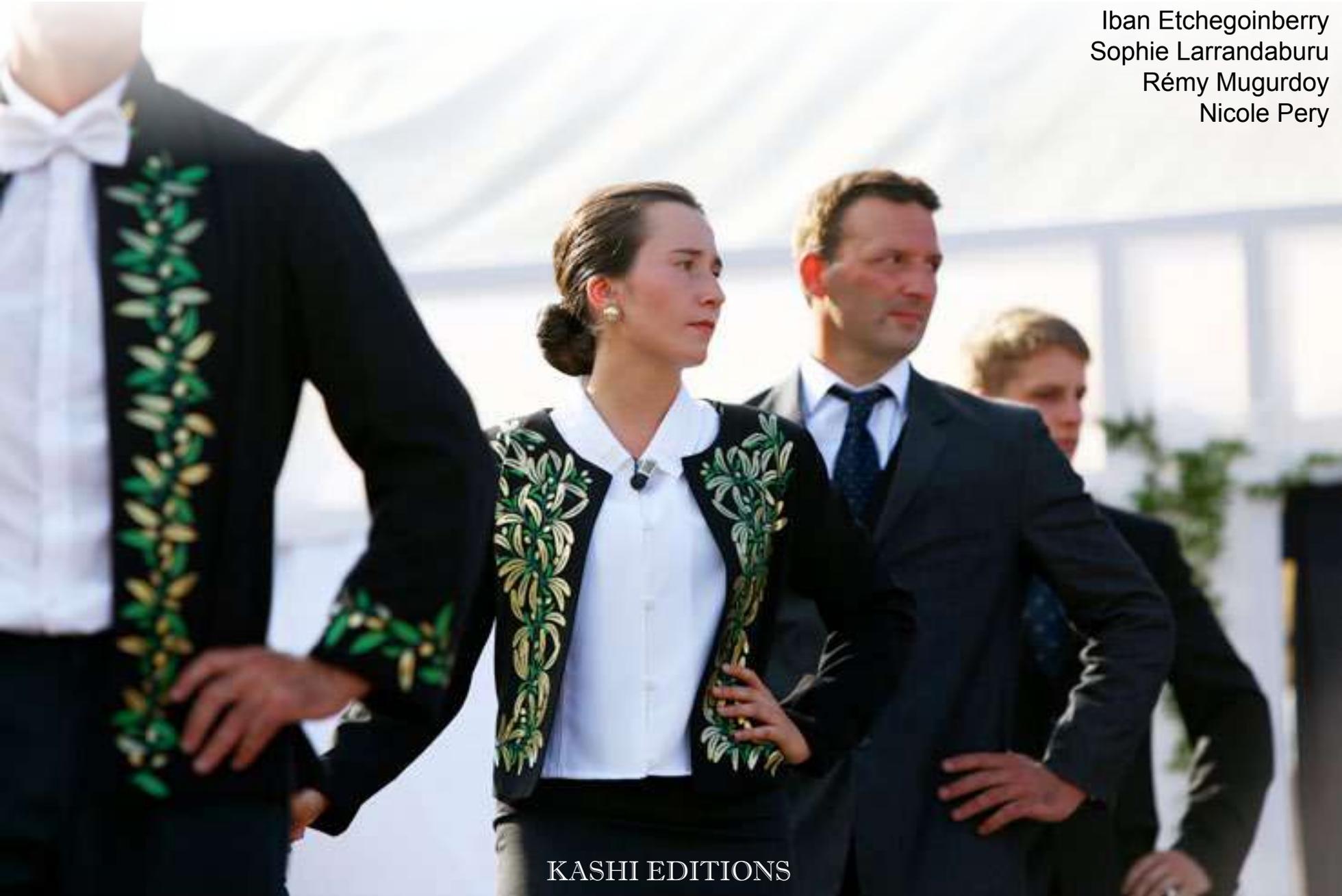
Naissance d'une pastorale / Pastoral baten jaiotza

Photographies / Argazkiak **Séverine DABADIE**
Christiane Etchezaharreta

Préface / Hitzaurrea Jean-Louis DAVANT

Elebid  nez xiberotar e uskalkia eta frantsesa / Bilingue souletin et français

Battitte Berrogain
Maite Davant
Iban Etchegoinberry
Sophie Larrandaburu
Rémy Mugurdoy
Nicole Pery



Simone Veil

PASTORALA

MUSKILDI

2022

Design / Diseinua: Séverine Dabadie

© Textes / Testuak: Séverine Dabadie / JL Davant

© Photographies / Argazkiak: Séverine Dabadie

© traduction / Itzulpena: Edurne Apezetxe

L.G. :

ISBN :

EDITIONS Kashi

e-mail: kashi@hotmail.fr

Inprimategia / Imprimerie : Leitzaran Grafikak, S.L., Martin Ugalde Kultur Parkea. Andoain (Gipuzkoa)

Muskildiko herritarrek Simone Veil Pastoralala

Idazlea / Auteur Battitte Berrogain

Errejenta / Mise en scène Maite Davant

Kanto moldazale / chef de chœur Sophie Larrandaburu

Dantza / Danse Iban Etchegoinberry-Rémy Mugurdoy

Organizazioa / Organisation Xenda Berriak

Pastorale Simone Veil par les villageois de Musculdy

Argazkiak / Photographies

Séverine Dabadie

avec Christiane Etchezaharreta-ekin

Préface / Hitzaurrea : Jean-Louis Davant



L'épidémie de Covid rôde encore et les premières répétitions en janvier 2022 se font avec le masque sur le visage



Bideo/Video : Premières répétitions





La confection de ces étoiles de David n'ont rien d'anodin et chacun pense à la signification qu'elles recouvrent



Des trésors d'imagination sont mis en oeuvre pour confectionner les costumes au plus près de la réalité





Bideo/Video : Atelier makila



Popol Bosq et Pierre Noël Jauréguy dans l'atelier. Ils ont été accompagnés par André Boscq pour fabriquer 140 makila



Bideo/Video : Répétitions chants



Tous les bénévoles et les acteurs sont mobilisés pour monter les gradins



Bideo/Video : Montage des gradins

Le Curé de Musculdy,
Jean Etcheto officie



Bideo/Video : Messe



Bideo/Video : Entrée



La pastorale peut commencer. Tous les acteurs et danseurs font leur entrée sur scène



L'Errejent Maite Davant annonce les entrée des Rouges et des Bleus en levant le drapeau





Bideo/Video : Le chant des bergers



Séverine Dabadie, argazkilaria, Miarritzen jaio zen 1964an, Donibane Lohizune/Ziburuko badiaren inguruan hazi zen, kamera bat sorbalda gainean, olatuen kolpeak atzealdean eta irekiaren deia. itsasoa leitmotiv inperiotuan. Indiarekin sutsua izan arren, bizi eta lan egiten duen Euskal Herriari oso lotuta jarraitzen du, kostaldean zein barnealdean. Ikuspegi humanista murgilgarri baten bitartez, ezaugarri bizi, konplexu eta aberatsa duten kultura eta herri bati begirada berritua ematen dio. Bere arima ulergaitza ematen du, ohiko topikoetatik urrun, misterioa gordez. Ikuspegi etnografiko, soziologiko zein artistiko batean, euskal kultur ondarea eta modernitatearen erasoak ahulduta edo arriskuan jarriak iruditzen zaizkion gaiak izan ditu beti interesa.

Séverine Dabadiek 6 argazki-liburu argitaratu ditu. Prentsako erakusketa eta argitalpen ugariren jatorria da. Zigor Saria 2019



Séverine Dabadie, photographe, est née à Biarritz en 1964, elle a grandi autour de la baie de Saint-Jean-de-Luz/Ciboure, un appareil-photo en bandoulière, le claquement des vagues en fond sonore et l'appel du large en leitmotiv impérieux. Bien que passionnée par l'Inde, elle demeure viscéralement attachée au Pays Basque où elle vit et travaille, sur la côte comme à l'intérieur du territoire. C'est à travers une approche humaniste en immersion qu'elle porte un regard renouvelé sur une culture et un peuple aux caractéristiques intenses, complexes et riches. Elle en livre l'âme insondable, loin des clichés habituellement repris, tout en préservant le mystère. Dans une démarche ethnographique et sociologique tant qu'artistique, elle s'intéresse depuis toujours au patrimoine culturel basque et aux sujets qui lui semblent fragilisés ou mis en danger par les assauts de la modernité.

Séverine Dabadie a publié 6 livres de photographie. Elle est à l'origine de nombreuses expositions et publications dans la presse. Prix Zigor 2019